

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Егорова Галина Викторовна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 18.11.2022 13:45:46  
Уникальный программный ключ:  
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

**Министерство образования Московской области**  
**Государственное образовательное учреждение высшего образования**  
**Московской области**  
**«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«25» мая 2022

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### Б1.О.07.04 ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ

|   |  |
|---|--|
| <b>Направление подготовки</b>             | <b>44.03.01 Педагогическое образование</b> |
| <b>Направленность (профиль) программы</b> | <b>Иностранный язык (французский)</b>      |
| <b>Квалификация выпускника</b>            | <b>Бакалавр</b>                            |
| <b>Форма обучения</b>                     | <b>Очная</b>                               |

Орехово-Зуево  
2022г.

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа дисциплины «Читательская грамотность» составлена на основе учебного плана 44.03.01 Педагогическое образование по профилю «Иностранный язык (французский)» 2022 года начала подготовки.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### Цели дисциплины:

Целью учебной дисциплины «Читательская грамотность» является формирование необходимых компетенций для усвоения знаний, связанных с восприятием, пониманием и анализом художественных текстов на французском языке.

### Задачи дисциплины:

- описать общие закономерности структурно-семантической организации текстовых структур и показать их модификации в текстах естественной коммуникации в их сравнении с текстами литературно-художественной коммуникации;
- выявить особенности взаимодействия «внешних» факторов, определяющих строение текста и его «внутренних» элементов разных уровней при проведении анализа текста в ходе аналитического чтения;
- определить композиционно-смысловую значимость разных частей текста (заголовка, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации;
- дать сравнительный анализ эпического, драматического и лирического способов изображения в прозаических произведениях, а также типов повествования и повествователя в разных видах художественных текстов на материале аналитического чтения.

### Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

| <b>В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:</b>   | <b>Коды формируемых компетенций</b> |
|---|-------------------------------------|
| <b>Универсальная компетенция:</b><br>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач   | УК-1                                |
| <b>Профессиональная компетенция</b><br>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений | УК-2                                |

### Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

| Код и наименование компетенции | Наименование индикатора достижения компетенции   |
|--------------------------------|--|
| УК-1. Способен                 | УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку |

|  |   |
|--|---|
| осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач  | информации, принимает обоснованное решение.<br>УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.<br>УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.   |
| УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений | УК-2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм.<br>УК-2.2. Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.<br>УК-2.3. Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов. |

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.О.07.04 «Читательская грамотность» относится к обязательной части учебного плана (предметно-методический модуль).

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Очная форма обучения

| № | Название разделов и тем   | Семес<br>тр | Всег<br>о<br>часо<br>в | Виды учебной работы |    |     | Пром<br>ежут<br>очная<br>аттес<br>тация |
|---|---|-------------|------------------------|---------------------|----|-----|---|
|   |   |             |                        | Контактная работа   |    | СРС |   |
|   |   |             |                        | ЛЗ                  | ПЗ |     |   |
| 1 | Предмет курса «Читательская грамотность». Rolland R., Colas Breugnon, часть 1   | 7           | 12                     | 2                   | 2  | 8   |   |
| 2 | Создание условий для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 2. | 7           | 12                     | 2                   | 2  | 8   |   |
| 3 | Формирование интереса к литературному чтению на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 3.                                       | 7           | 12                     | 2                   | 2  | 8   |   |
| 4 | Формирование интереса к аудированию литературных текстов на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 4.                           | 7           | 12                     | 2                   | 2  | 8   |   |

|   |  |   |     |    |    |    |       |
|---|--|---|-----|----|----|----|-------|
| 5 | Формирование умения воссоздавать художественные образы литературного произведения. Rolland R., Colas Breugnon, часть 5.                            | 7 | 12  | 2  | 2  | 8  |       |
| 6 | Формирование умения развивать воображение учащихся. Rolland R., Colas Breugnon, часть 6.   | 7 | 12  | 2  | 2  | 8  |       |
| 7 | Формирование умения развивать поэтический слух учащихся. Rolland R., Colas Breugnon, часть 7.  | 7 | 12  | 2  | 2  | 8  |       |
| 8 | Формирование умения накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке. Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 1. | 7 | 12  | 2  | 2  | 8  |       |
| 9 | Расширение кругозора детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике. Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 2.   | 7 | 12  | 2  | 2  | 8  |       |
|   | <b>Промежуточная аттестация</b>  |   |     |    |    |    | зачет |
|   | Итого в 7 семестре   |   | 108 | 18 | 18 | 72 |       |

## Содержание дисциплины, структурированное по темам

### Содержание лекционных занятий

#### 7 семестр

#### Лекция 1

**Тема 1:** Предмет курса «Читательская грамотность». Rolland R., Colas Breugnon, часть 1

#### Учебные цели:

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

### **Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

### **Лекция 2**

**Тема 2:** Создание условий для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 2.

#### **Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

### **Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

### **Лекция 3**

**Тема 3:** Формирование интереса к литературному чтению на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 3.

#### **Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;

- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

**Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

**Лекция 4**

**Тема 4:** Формирование интереса к аудированию литературных текстов на французском языке. Rolland R., Colas Breugnon, часть 4.

**Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

**Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

**Лекция 5**

**Тема 5:** Формирование умения воссоздавать художественные образы литературного произведения. Rolland R., Colas Breugnon, часть 5.

**Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

**Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

**Лекция 6**

**Тема 6:** Формирование умения развивать воображение учащихся. Rolland R., Colas Breugnon, часть 6.

**Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

**Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

## **Лекция 7**

**Тема 7:** Формирование умения развивать поэтический слух учащихся. Rolland R., Colas Breugnot, часть 7.

### **Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- 5) расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

### **Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

## **Лекция 8**

**Тема 8:** Формирование умения накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке. Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 1.

### **Учебные цели:**

- 1) создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- 2) формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- 3) формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- 4) формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух,



- накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

#### **Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

#### **Лекция 9**

**Тема 9:** Расширение кругозора детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике. Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 2.

#### **Учебные цели:**

- создать условия для формирования потребности в чтении художественных произведений на французском языке;
- формировать интерес к литературному чтению на французском языке;
- формировать интерес к аудированию литературных текстов на французском языке;
- формировать умение воссоздавать художественные образы литературного произведения, развивать воображение учащихся, развивать их поэтический слух, накапливать эстетический опыт слушания произведений литературы на французском языке, воспитывать художественный слух;
- расширять кругозор детей через чтение книг различных жанров, разнообразных по содержанию и тематике, обогащать нравственно-эстетический, познавательный и чувственный опыт ребенка, его реальные представления об окружающем мире и природе.

#### **Основные термины и понятия:**

информация из текста;

общая идея текста;

интерпретирование произведения на основе особенностей его жанра, стиля, средств художественной выразительности и образной системы;

оценочные суждения на основе изученного текста;

применение информации из изученного текста для решения учебно-практических задач.

### **Практическое занятие 1**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 1: p.5-39.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о выразительных средствах языка;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

#### **Основные термины и понятия:**

Автор

Стиль

Художественное произведение

Язык

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 1: p.5-39» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 2**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 2: 39-78.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

#### **Основные термины и понятия:**

Автор

Герой

Рассказ

Художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 2: 39-78» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 3**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 3: 78-103.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

#### **Основные термины и понятия:**

Авторская речь

Речь персонажа

Средства выразительности речи

Язык художественной литературы

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 3: 78-103» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 4**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 4: 103-128.

#### **Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

#### **Основные термины и понятия:**

Композиция

Речь автора

Сюжет

Текст

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 4: 103-128» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 5**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 5: 128-170.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о выразительных средствах языка;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

**Основные термины и понятия:**

Автор

Стиль

Художественное произведение

Язык

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 5: 128-170» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 6**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 6: 171-195.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

**Основные термины и понятия:**

Автор

Герой

Рассказ

Художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 6: 171-195» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 7**

**Тема:** Rolland R., Colas Breugnon, часть 7: 196-221.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

**Основные термины и понятия:**

Композиция

Речь автора

Сюжет

Текст

Практическое занятие – работа в группе по теме «Rolland R., Colas Breugnon, часть 7: 196-221» с целью овладения устными способами коммуникации.

### **Практическое занятие 8**

**Тема:** Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 1: p.5-40.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

**Основные термины и понятия:**

Авторская речь

Речь персонажа

Средства выразительности речи

Язык художественной литературы

Практическое занятие – работа в группе по теме «Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 1: р.5-40» с целью овладения устными способами коммуникации.

**Практическое занятие 9**

**Тема:** Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 2: р.41-72.

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о художественном произведении;
- 2) дать представление о композиции художественного произведения;
- 3) охарактеризовать стилистические средства произведения.

**Основные термины и понятия:**

Автор

Герой

Сюжет

Стиль

Практическое занятие – работа в группе по теме «Daudet A., Tartarin de Tarascon, часть 2: р.41-72» с целью овладения устными способами коммуникации.

**5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ****Перечень основной литературы**

1. Поварнин С. В. Как читать книги. <http://www.reader.boom.ru/povarnin/read.htm>

**Перечень дополнительной литературы**

1. Rolland R., Colas Breugnon, Editions en langues étrangères. - М., 1948.
2. Daudet A., Tartarin de Tarascon, Editions en langues étrangères, М., 1948.

**Электронные образовательные ресурсы (ОС\_MOODLE\_ГГТУ)**

Аналитическое чтение: <http://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=3413>

**Задания для самостоятельной работы**

**Выполните задания:**

1. Изучение социокультурного окружения творчества автора текста как способ анализа текста.
2. Анализ грамматических особенностей текста как способ анализа текста.
3. Анализ лексических особенностей текста как способ анализа текста.
4. Анализ стилистических особенностей текста как способ анализа текста.
5. Подготовка сообщения о проблемах и особенностях текста как способ анализа текста.
6. Подготовка сообщения о общей проблематике текста в контексте общей теории и истории литературы.
7. Анализ текста в свете лексико-стилистической интерпретации текста
8. L'analyse lexicque et stylistique du texte : structure et contenu.
9. Les façons différentes de résumer le texte.
10. L'analyse d'un texte de presse, d'un texte littéraire, d'un texte spécial : particularités et points communs.
11. La traduction littéraire comme un procédé de l'analyse du texte.
12. Le commentaire comme un procédé de l'analyse du texte.
13. L'analyse du côté expressif d'un texte comme un procédé de l'analyse du texte.
14. Le travail avec le dictionnaire et l'encyclopédie comme un procédé de l'analyse du texte.
15. L'étude des figures de style comme un procédé de l'analyse du texte.

## **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

## **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература:**

1. Багана, Ж. Langue et culture françaises=Культура французской речи : учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчинова, Н.В. Трещева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632>

### **Дополнительная литература:**

1. Французский язык: сборник текстов для чтения / сост. Ж.В. Жираткова. - Химки : Российская международная академия туризма, 2010. - 82 с. - Библиогр. в кн. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438449>
2. Кузнецова, Т.Я. Чтение и интерпретация художественного текста: (Роман Э. Золя «Дамское счастье»): учебное пособие. - Архангельск : САФУ, 2013. - 102 с. - Библиогр. в кн. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436396>

## **8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

### **Современные профессиональные базы данных:**

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>  
 База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>  
 Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"  
<http://window.edu.ru/>  
 Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>  
<http://www.atlantico.fr>  
[www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)

### **Информационные справочные системы:**

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>  
 Google Переводчик <https://translate.google.ru/>  
 Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>  
 Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>  
 Словарь Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>  
 Рамблер <https://www.rambler.ru/>  
 Google <https://www.google.ru/>  
 Mail.ru <https://mail.ru/>

### **9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине имеется в наличии следующая материально-техническая база:

| <b>Аудитории</b>  | <b>Программное обеспечение</b>   |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;</li> <li>- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ;</li> <li>- специализированная аудитория для проведения лабораторных работ по дисциплине, оснащенная набором реактивов и лабораторного оборудования;</li> </ul> | Microsoft Windows 7 Home Basic OEM-версия.<br>Пакет офисных программ Microsoft Office Professional Plus 2010, лицензия Microsoft Open License № 49495707 от 21.12.2011 |

### **10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.**

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Автор (составитель): к.ф.н., доцент Касаткина О.А.



Программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии от 20 мая 2022 г., протокол №10.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Касаткина О.А.



**Министерство образования Московской области  
Государственное образовательное учреждение высшего образования  
Московской области  
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ  
АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.О.07.04 ЧИТАТЕЛЬСКАЯ ГРАМОТНОСТЬ**

|   |  |
|---|--|
| <b>Направление подготовки</b>                 | <b>44.03.01 Педагогическое образование</b> |
| <b>Направленность (профиль)<br/>программы</b> | <b>Иностранный язык (французский)</b>      |
| <b>Квалификация выпускника</b>                | <b>Бакалавр</b>                            |
| <b>Форма обучения</b>                         | <b>Очная</b>                               |



## 1. Индикаторы достижения компетенций

| Код и наименование компетенции   | Наименование индикатора достижения компетенции   |
|--|--|
| УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач   | УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.<br>УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.<br>УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. |
| УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений | УК-2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм.<br>УК-2.2. Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.<br>УК-2.3. Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов.  |

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

| № п/п  | Наименование оценочного средства            | Краткая характеристика оценочного средства              | Представление оценочного средства в фонде | Критерии оценивания   |
|--|---|---|---|---|
| <i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i> |   |   |   |   |
| 1.   | <b>Тест</b><br><br>(показатель компетенции) | Система стандартизованных заданий, позволяющая измерить | Тестовые задания                          | Оценка «Отлично»: в тесте выполнено более 90% заданий.<br>Оценка «Хорошо»: в тесте выполнено более 75 % заданий.<br>Оценка «Удовлетворительно»: в тесте |

|    |   |  |                    |   |
|----|---|--|--------------------|---|
|    | «Знание»)   | уровень <b>знаний</b> .  |                    | выполнено более 60 % заданий.<br>Оценка « <i>Неудовлетворительно</i> »: в тесте выполнено менее 60 % заданий.   |
| 2. | <b>Реферат</b><br><br>(показатель компетенции «Умение») | Продукт самостоятельной работы, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где раскрывается суть исследуемой проблемы, приводятся различные точки зрения, а также авторский взгляд на нее. | Тематика рефератов | Оценка « <i>Отлично</i> »: показано понимание темы, <b>умение</b> критического анализа информации. Используется основная литература по проблеме, дано теоретическое обоснование актуальности темы, проведен анализ литературы, показано применение теоретических положений в профессиональной деятельности, работа корректно оформлена (орфография, стиль, цитаты, ссылки и т.д.). Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д. – при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники.<br>Оценка « <i>Хорошо</i> »: показано понимание темы, умение критического анализа информации. В работе использована основная литература по теме (методическая и научная), дано теоретическое обоснование темы, раскрыто основное содержание темы, работа выполнена преимущественно самостоятельно, содержит проблемы применения теоретических положений в профессиональной деятельности. Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д. - при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Имеются недостатки, не носящие принципиального характера, работа корректно оформлена.<br>Оценка « <i>Удовлетворительно</i> »: не показано понимание темы, умение критического анализа информации. Библиография ограничена, нет должного анализа литературы по проблеме, тема работы раскрыта частично, работа выполнена в основном самостоятельно, не содержит элементов анализа реальных |

|  |   |  |                             |  |
|--|---|--|-----------------------------|--|
|  |   |  |                             | <p>проблем. Не все рассматриваемые вопросы изложены достаточно глубоко, есть нарушения логической последовательности.</p> <p>Оценка <i>«Неудовлетворительно»</i>: не раскрыта тема работы. Работа выполнена несамостоятельно, носит описательный характер, ее материал изложен неграмотно, без логической последовательности, нет ссылок на литературные и нормативные источники.</p>  |
| 3.   | <p><b>Практические задания</b></p> <p>(показатель компетенции «Владение»)</p> | <p>Направлено на овладение методами и методиками изучаемой дисциплины.</p>           | <p>Практические задания</p> | <p>Оценка <i>«Отлично»</i>: продемонстрировано свободное владение профессионально-понятийным аппаратом, владение методами и методиками дисциплины. Показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности.</p> <p>Оценка <i>«Хорошо»</i>: продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, при применении методов и методик дисциплины незначительные неточности, показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности.</p> <p>Оценка <i>«Удовлетворительно»</i>: продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом на низком уровне; допускаются ошибки при применении методов и методик дисциплины.</p> <p>Оценка <i>«Неудовлетворительно»</i>: не продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, методами и методиками дисциплины.</p> |
| <p><i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i></p> |   |  |                             |  |
| 1  | <p><b>Зачет</b></p>   | <p>Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.</p> | <p>Вопросы к зачету</p>     | <p><i>«Зачтено»</i>:<br/> <b>знание</b> теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему);<br/> <b>умение</b> анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса;</p>  |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  | <p><b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.<br/> <i>«Не зачтено»:</i><br/> <b>знание</b> вопроса на уровне основных понятий;<br/> <b>умение</b> выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано;<br/> <b>владение</b> навыками аргументации не продемонстрировано.</p> |
|--|--|--|--|--|

**3 Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

**Задания для проверки текущей успеваемости  
Тестовые задания**

На основе материала практических, литературных и интернет-источников по дисциплине выберите правильный вариант ответа (УК-1.1-3, УК-2.1-3, ОПК-5.1-3, ОПК-6, 1-3, ОПК-8, 1-3, ПК-2, 1-3, ПК-3, 1-3)

| <b>Тест №1</b>   |  |
|--|--|
| <b>Задания</b>   | <b>Ключи (ответы)</b>  |
| Не верю своим глазам! Он в плохом настроении, и я с трудом поцеловала его в щёку (joue,f) (8). | Je n'en crois pas mes yeux ! Il est de mauvaise humeur, et j'ai eu du mal à l'embrasser sur la joue.   |
| Издали я услышала: «Помогите! У меня кружится голова», но я очень спешила (5).                 | De loin j'ai entendu : Au secours ! j'ai des vertiges !, mais j'ai été très pressée.                   |
| Она прошептала: «Не говори глупостей, я тоже боюсь» (5).                                       | Elle a chuchoté : ne dis pas de bêtises, j'ai le trac, moi aussi.                                      |
| Сравни Пьера и Андре, эти парни очень похожи, и поэтому они всегда ссорятся (5).               | Compare Pierre avec André, ces gars se ressemblent beaucoup, c'est pourquoi ils se disputent toujours. |
| Включи свет, я не вижу компьютера. – Ничего страшного, тебе надо всего лишь проснуться (8).    | Allume la lampe, je ne vois pas l'ordinateur. – c'est pas grave, tu n'as qu'à te réveiller.            |
| Ей почти удалось вспомнить это место (5).  | Elle est presque arrivée à se souvenir e cet endroit.  |
| В то время, как я размышлял о его проблеме (problème,m), он болтал и подшучивал надо мной (6). | Tandis que je réfléchissais à son problème, il bavardait et se moquait de moi.                         |
| Ты пытаешься немедленно расстаться с ней (4).  | Tu cherches à la quitter tout de suite.  |
| Мы надеемся обойтись без них. – Само собой (4)!  | Nous espérons nous passer d'eux. – bien entendu !  |

Ты напрасно подозреваешь сестру в этом, она ненавидит лгать (5).

Tu as tort de soupçonner ta sœur de cela, elle déteste mentir.

УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.

УК-2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм.

ОПК-5.1. Осуществляет выбор содержания, методов, приемов организации контроля и оценки, в том числе ИКТ, в соответствии с установленными требованиями к образовательным результатам обучающихся.

ОПК-6.1. Осуществляет отбор психолого-педагогических технологий (в том числе инклюзивных) и применяет их в профессиональной деятельности с учетом различного контингента обучающихся.

ОПК-8.1. Применяет методы анализа педагогической ситуации, профессиональной рефлексии на основе специальных научных знаний, в том числе в предметной области.

ПК-2.1. Демонстрирует умение постановки воспитательных целей, проектировании воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ОО и спецификой учебного предмета.

ПК-3.1. Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.).

### Тематика рефератов

Создание письменных научных текстов с использованием учебной и научной литературы (УК-1.2-у, УК-2.2-у, ОПК-5 2-у, ОПК-6, 2-у, ОПК-8, 2-у, ПК-2, 2-у, ПК-3, 2-у)

1. Традиционные методы анализа текста: от Античности до наших дней.
2. Комментарий как метод анализа текста.
3. Анализ экспрессивной стороны текста как метод текстуального анализа.
4. Работа со словарями, энциклопедиями и другими справочными ресурсами как метод анализа текста.
5. Изучение стилистических фигур и тропов как средство анализа текста.
6. О понятии текстуального анализа.
7. Фигуры речи и стилистический анализ.
8. Роль и место иронии в процессе стилистического анализа
9. Роль и место антитезы в процессе стилистического анализа
10. Внутренний монолог как средство анализа текста

УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.

УК-2.2. Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач.

ОПК-5.2. Осуществляет контроль и оценку образовательных результатов на основе принципов объективности и достоверности.

ОПК-6.2. Применяет специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания, формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся.

ОПК-8.2. Проектирует и осуществляет учебно-воспитательный процесс с опорой на знания предметной области, психолого-педагогические знания и научно-обоснованные закономерности организации образовательного процесса.

ПК-2.2. Демонстрирует способы организации и оценки различных видов внеурочной деятельности ребенка (учебной, игровой, трудовой, спортивной, художественной и т.д.),

методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору).

ПК-3.2.Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

### **Перечень практических заданий**

Контрольные работы позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания текстов и показывают уровень владения компетенцией

(УК-1.3-в, УК-2.3-в, ОПК-5, 3-в, ОПК-6, 3-в, ОПК-8, 3-в, ПК-2, 3-в, ПК-3, 3-в).

### **Контрольная работа №1**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

Pierre et Luce

Pierre n'a fait aucun bruit, en entrant: la neige amortit ses pas. Et quand il arrive à la porte, la porte s'ouvre, et Luce est sur le seuil. Ils se disent bonjour, et elle l'introduit dans la première pièce qui sert de salle à manger : C'est là qu'elle travaille ; elle a son chevalet installé près de la fenêtre. D'abord ils ne savent que dire : ils ont beaucoup pensé d'avance à cette rencontre ; des phrases qu'ils ont préparées, aucune ne veut sortir ; et ils parlent à mi-voix, quoiqu'il n'y ait personne à la maison. C'est justement pour cela. Ils restent assis, à quelques pas l'un de l'autre, les bras raides ; et il n'a même pas baissé le col de son manteau. Ils causent du temps froid et de l'heure des trams. Ils sont malheureux de se sentir si bêtes.

Enfin elle fait l'effort pour lui demander s'il a apporté les photographies ; et à peine les a-t-il sorties de sa poche qu'ils se raniment tous les deux.

Pierre a eu la bonne idée de prendre toutes ses photos, depuis l'âge de trois ans ; il y en a une qui le représente en petite jupe. Luce rit de plaisir ; elle dit à la photo des mots mignards et comiques. Y-a-t-il rien de plus doux pour une femme que de voir l'image de celui qui lui est cher, quand il était tout petit ?

Et puis, c'est un prétexte bien commode pour dire au tout petit ce qu'on ne peut pas dire au grand. Quand il demande la quelle des photos elle préfère, elle dit, sans hésiter :

- Le cher petit bonhomme...

Qu'il est sérieux, déjà ! Presque plus qu'aujourd'hui : certes, si Luce osait (et justement elle ose) regarder pour comparer le Pierre d'aujourd'hui, elle verrait dans ses yeux une expression de joie enfantine qui n'est pas chez l'enfant : car les yeux de l'enfant sont des oiseaux en cage, qui manquent de lumière ; et la lumière est venue, n'est-ce pas Luce ?

Il demande à son tour à voir les photos de Luce. Elle montre une fillette de six ans, avec une grosse natte, qui serre dans ses bras un petit chien. Elle montra aussi une jeune demoiselle de treize à quatorze ans, qui tortillait son cou avec des airs coquets et un peu prétentieux ; par bonheur, il y avait là, toujours, au coin des lèvres, le petit sourire malin, qui avait l'air de rire :

- Vous savez, je m'amuse ; je ne me prends pas au sérieux.

Ils avaient tout à fait oublié leur gêne, maintenant.

### **Контрольная работа №2**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

L'élú de Joséphine

*(Cette histoire est racontée par la mère de Joséphine)*

- Est-ce que je peux amener Marc demain ? On n'a pas de cours avant trois heures et au lieu d'aller à la cantine ce serait sympa ! Votre cœur fait un bond de joie. Petite Chérie vous marque sa confiance en vous amenant l'Elu.

Le lendemain vous courez chez le boucher acheter de grands steaks. Vous ne savez pas trop ce qu'il mange, mais, vu sa maigreur et sa pâleur, un peu de viande rouge ne lui fera pas de mal. Vous sortez votre jolie nappe. Vous êtes aussi nerveuse que si vous receviez la reine d'Angleterre.

Et vous voilà tous les trois à table. C'est vous qui parlez. Il ne parle que par onomatopées. Ouais. Ouais. Heu. Non. Rien sur ce qu'il aime, sa vie, sa famille, ses études, ses vacances. Petite Chérie, elle n'ouvre pas la bouche. Malgré votre bonne volonté, un long silence s'établit. Vous abattez votre dernier atout. La musique. Rock, bien sûr.

– Moi je suis surtout classique, dit-il.

– Marc joue du violon, précise Joséphine.

– Comment ça du violon? Du violon classique?

– Ouais, c'est ça.

– Marc fait des études de violon, répète patiemment Joséphine. Pour être violoniste. Classique.

Vous refermez votre bouche et essayez de mettre un peu d'ordre dans votre pauvre tête.

Joséphine, qui a remarqué votre trouble, précise avec hauteur :

– Ben oui, quoi ! Bach, Mozart, Brahms et tout. Vous la regardez, vous pouvez jurer qu'il y a un mois elle ignorait jusqu'aux noms de Bach, Mozart, Brahms et tout. Malgré les efforts désespérés de l'Homme, grand amateur de musique classique et qui avait rêvé, à la naissance de ses filles de les emmener à l'Opéra, à la Scala de Milan etc., Joséphine proclamait sa passion pour le rock.

– Mais le rock ce n'est pas de la musique, criait régulièrement l'Homme furieux. Du tam-tam barbare.

– Pense ce que tu veux, répliquait Petite Chérie, tu aimes le classique, moi j'aime le rock. Chacun son truc.

Une idée vous traverse la tête pendant que vous bourrez l'Elu de tarte aux pommes.

– Mon mari a deux invitations pour *Aïda*. Voudriez-vous y aller avec Joséphine ?

– Ce serait sympa, s'exclame le Comanche.

– Sympa ! répète avec enthousiasme Joséphine qui ignore totalement ce que peut bien être *Aïda*.

– Un opéra, lui précisez-vous avec sadisme.

Pourquoi n'irais-je pas voir un opéra ? demande-t-elle. Oui, pourquoi ? Mais parce que tu as changé d'avis. Voilà tout, mon trésor. Voilà ce que l'amour fait de nous, toi, moi, les femmes, mon petit cœur.

### **Контрольная работа №3**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

#### Le conte du tailleur de pierre

*Une mère raconte à son enfant l'histoire d'un petit tailleur de pierre*

– Il était une fois un tailleur de pierre qui en avait assez de s'épuiser à creuser la montagne sous les rayons de soleil brûlants. « J'en ai marre de cette vie. Tailler, tailler la pierre c'est éreintant... et ce soleil, toujours ce soleil ! Ah ! comme j'aimerais être à sa place, je serais là-haut tout-puissant, tout chaud en train d'inonder, le monde de mes rayons », se dit le tailleur de pierre. Or, par miracle, son appel fut entendu. Et aussitôt le tailleur se transforma en soleil. Il était heureux de voir son désir réalisé. Mais, comme il se régala à envoyer partout ses rayons, il s'aperçut que ceux-ci étaient arrêtés par les nuages. « À quoi ça me sert d'être soleil si de simples nuages peuvent stopper mes rayons ! s'exclama-t-il, si les nuages sont plus forts que le soleil je préfère être nuage. » Alors il devient nuage. Il survole le monde, court, répand la pluie, mais soudain le vent se lève et disperse ce nuage. « Ah, le vent arrive à disperser les nuages, c'est donc lui le plus fort, je veux être le vent », décide-t-il.

– Alors, il devient le vent ?

– Oui, et il souffle de par le monde. Il fait des tempêtes, des bourrasques, des typhons. Mais tout d'un coup il s'aperçoit qu'il y a un mur qui lui barre le passage. Un mur très haut et très dur. Une montagne. « A quoi ça me sert d'être le vent si une simple montagne peut m'arrêter ? C'est elle qui est la plus forte! » dit-il.

– Alors il devient la montagne !

– Exact. Et à ce moment il sent quelque chose qui le tape. Quelque chose de plus fort que lui, qui le creuse de l'intérieur. C'est... un petit tailleur de pierre...

D'après B. Werber, Les Fourmis

#### **Контрольная работа №4**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

##### Tistou

Les cheveux de Tistou étaient blonds et frisés au bout. Tistou avait des yeux bleus grands ouverts, des joues roses et fraîches. On l'embrassait beaucoup. Car les grandes personnes, celles surtout qui ont de larges narines noires, des rides sur le front et du poil dans les oreilles, embrassent tout le temps les petits garçons aux joues fraîches. Elles disent que cela fait plaisir aux garçons. C'est encore une de leurs idées toutes faites. C'est à elle, les grandes personnes que cela fait plaisir et les petits garçons aux joues fraîches sont bien gentils de leur donner ce plaisir.

Tous les gens qui voyaient Tistou s'écriaient :

– Oh ! Le joli petit garçon!

Mais Tistou n'en tirait pas orgueil. La beauté lui semblait une chose naturelle. Car les parents de Tistou étaient et l'un et l'autre fort beaux.

Le père de Tistou qui s'appelait Monsieur Père était très grand, très bien vêtu. Madame Mère était blonde et légère ; ses joues étaient douces comme la peau des fleurs, ses ongles étaient toujours roses. Lorsqu'elle sortait de sa chambre, elle répandait autour d'elle un parfum de bouquet.

Monsieur Père et Madame Mère vous l'avez déjà compris, étaient fort riches. Ils habitaient une magnifique maison à plusieurs étages avec un véranda, un grand escalier, un petit escalier, de hautes fenêtres, de petits tours et tout autour un magnifique jardin. Dans chaque pièce de la maison se trouvaient des tapis si épais que l'on y marchait en silence. Pour jouer à cache-cache, c'était parfait, et aussi pour courir en pantoufles, chose défendue, qui faisait dire à Madame Mère :

– Tistou, mets tes pantoufles, tu vas prendre froid!

Mais Tistou n'attrapait jamais de rhume, à cause de gros tapis.

D'après M. Druon

#### **Контрольная работа №5**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

##### **Dix mots français que les Anglais adorent (première partie).**

- Par Claire Conruyt
- Publié le 27/12/2018. Le Figaro.

«Chic», «déjà-vu», «fiancé»... La langue française charme au-delà de son territoire et éparpille ses plus belles expressions aux quatre coins du monde. L'auriez-vous deviné ? Florilège.

Qu'elle est élégante la langue de Molière! Nul ne peut le nier. Voilà un fait, restons objectifs, indiscutable. «La langue française est une femme. Et cette femme est si belle, si fière,



si modeste, si hardie, touchante, voluptueuse, chaste, noble, familière, folle, sage, qu'on l'aime de toute son âme, et qu'on n'est jamais tenté de lui être infidèle», écrivait Anatole France.

Ses mots ont servi les poètes et les rois, les musiciens et les comédiens, les fabulistes et les orateurs. Ils ont traversé les frontières jusqu'à d'autres lieux. Notamment les pays anglophones qui trouvent en nos expressions, un charme indéfinissable. Ou, comme on dit, un certain «je-ne-sais-quoi». *Le Figaro* vous propose un tour d'horizon de ces mots français adorés par les Anglais.

Le **je-ne-sais-quoi** justement. *L'Oxford Dictionary* en donne la définition suivante: «A quality that can not be described or named easily»: une qualité qui ne se décrit ni se nomme aisément. D'où vient cette étrange locution? Le Trésor de la Langue française précise qu'elle est issue de l'ancien français «je ne scayquoy». L'expression, née en 1531, décrit un sentiment d'impuissance devant «quelque chose qu'on ne peut ou qu'on feint de ne pouvoir préciser, définir ou exprimer nettement».

Ce qui est tout aussi intangible, vaporeux et pourtant si familier, c'est le **déjà-vu**. Le mot médical exact est «paramnésie»: une «perte de la mémoire des mots et de leurs signes» ainsi qu'un «souvenir faussement localisé», apprend-on dans *Le Petit Robert*. Le mot est volontiers utilisé par les anglophones. À prononcer «déjàvou», précise *L'Oxford Dictionary*. Pas loin, donc, de la façon dont ils disent le mot **rendez-vous** («rendéiveou»), issu du verbe «rendre» et du pronom «vous». Le terme n'a pas son équivalent exact en anglais: «appointment» ou «meeting» ne sauraient traduire un rendez-vous «amoureux».

Et peut-être ce «rendez-vous» vous fera-t-il rencontrer votre futur(e) **fiancé(e)**? La langue de Shakespeare n'accepte d'autre mot que celui-ci pour désigner quelqu'un avec qui l'on «s'engage par une promesse solennelle de mariage». Le terme est dérivé du radical du verbe «fier», rattaché au suffixe «-ance». Le Littré donne cette définition de «fiance», terme vieilli: «état de l'âme qui se fie».

## Контрольная работа №6

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

### Dix mots français que les Anglais adorent (deuxième partie).

- Par Claire Conruyt
- Publié le 27/12/2018. *Le Figaro*.

«Chic», «déjà-vu», «fiancé»... La langue française charme au-delà de son territoire et éparpille ses plus belles expressions aux quatre coins du monde. L'auriez-vous deviné ? Florilège.

Qu'elle est élégante la langue de Molière! Nul ne peut le nier. Voilà un fait, restons objectifs, indiscutable. «La langue française est une femme. Et cette femme est si belle, si fière, si modeste, si hardie, touchante, voluptueuse, chaste, noble, familière, folle, sage, qu'on l'aime de toute son âme, et qu'on n'est jamais tenté de lui être infidèle», écrivait Anatole France.

Ses mots ont servi les poètes et les rois, les musiciens et les comédiens, les fabulistes et les orateurs. Ils ont traversé les frontières jusqu'à d'autres lieux. Notamment les pays anglophones qui trouvent en nos expressions, un charme indéfinissable. Ou, comme on dit, un certain «je-ne-sais-quoi». *Le Figaro* vous propose un tour d'horizon de ces mots français adorés par les Anglais.

#### **Baguette, croissant... bon appétit!**

En Angleterre, aux États-Unis ou encore en Australie, la blonde existe mais la brune, elle, a échappé à la traduction. Là encore, le français **brunette** est présent dans les conversations du quotidien en anglais. Cet adjectif désigne «a woman or girl with dark brown hair», une femme ou une fille aux cheveux brun foncé. Étonnante définition quand on lit le contraire sur le CNRTL: une brunette est «légèrement brune». Selon le thésaurus, le mot, aux racines allemandes (*braun*), fut «introduit dans la Roumanie, probablement par les mercenaires germaniques qui l'ont peut-être employé pour qualifier des chevaux».

Comment ne pas évoquer l'irremplaçable «**Bon appétit!**»? L'origine de cette expression remonte au Moyen Âge, à une époque où les Français se rendent compte que l'expression était malvenue. Alors, le fait de se remplir l'estomac devient un véritable art de table. L'aspect physiologique semble alors déplacé et rustre. La locution est pourtant sur toutes les lèvres, aujourd'hui.

Surtout lorsque nous goûtons la **baguette** du boulanger. Croquante, chaude, traditionnelle ou aux céréales. Une entière ou une demie. Elles sont toutes délicieuses. Et surtout, typiquement françaises: «A long, narrow French loaf», précise le dictionnaire d'Oxford. Du pain français, mince et long. Emprunté à l'italien *bacchetta*, du bas latin *baccus*, le terme signifie à l'origine «petit bâton». Et n'oublions pas le **croissant**! «A French crescent-shaped roll made of sweet flakyeastdough, eaten for breakfast», une pâtisserie française dont la pâte est roulée en forme de croissant. À déguster avec un café, bien entendu.

### **Контрольная работа №7**

Выполните лексико-стилистический анализ текста.

### **Dix mots français que les Anglais adorent (troisième partie).**

- Par ClaireConruyt
- Publié le 27/12/2018. Le Figaro.

«Chic», «déjà-vu», «fiancé»... La langue française charme au-delà de son territoire et éparpille ses plus belles expressions aux quatre coins du monde. L'auriez-vous deviné ? Florilège.

Qu'elle est élégante la langue de Molière! Nul ne peut le nier. Voilà un fait, restons objectifs, indiscutable. «La langue française est une femme. Et cette femme est si belle, si fière, si modeste, si hardie, touchante, voluptueuse, chaste, noble, familière, folle, sage, qu'on l'aime de toute son âme, et qu'on n'est jamais tenté de lui être infidèle», écrivait Anatole France.

Ses mots ont servi les poètes et les rois, les musiciens et les comédiens, les fabulistes et les orateurs. Ils ont traversé les frontières jusqu'à d'autres lieux. Notamment les pays anglophones qui trouvent en nos expressions, un charme indéfinissable. Ou, comme on dit, un certain «je-ne-sais-quoi». *Le Figaro* vous propose un tour d'horizon de ces mots français adorés par les Anglais.

#### **Le chic à l'allemand**

La France est réputée pour sa gastronomie mais aussi, pour son **chic**. Là aussi, un mot unique et repris par les anglophones. Et pourtant, ne nous en déplaise, il vient de l'allemand *schick* qui signifie dans un premier temps «bon ordre, ce qui convient», explique Le Trésor de la langue française. Le terme est repris en Suisse alémanique au sens de «convenance, habilité, savoir-faire» avant d'être réemprunté, au milieu du XIXe siècle, par l'allemand moderne et le français au sens d'«élégance». De même, le mot anglais désignant un magasin qui vend des habits ou accessoires à la mode est une **boutique**.

Enfin, ce qui est nouveau, moderniste, inédit est également «**avant-gardiste**». Cette locution désigne «new and experimental ideas and methods in art, music or literature» (*Oxford Dictionary*), des idées et méthodes nouvelles, expérimentales dans le domaine de l'art, de la musique ou de la littérature. Chose étonnante : le sens premier de ce terme désigne la «partie d'une armée ou d'une flotte, chargée en avant du corps principal, de renseigner celui-ci au cours des opérations et, plus généralement, d'assurer sa sécurité».

### **Контрольная работа №8**

#### La dernière classe

(L'événement se passe après la guerre Franco-prussienne de 1871 quand l'Alsace-Lorraine fut occupée par les Prussiens. Un écolier raconte... )

Ce matin-là j'étais en retard pour aller à l'école.

Quand j'entrai dans le cour de l'école, je fut étonné. Tout était tranquille. D'habitude, au commencement de la classe, il se faisait un grand bruit qu'on entendait dans la rue.

Par la fenêtre ouverte, je voyais mes camarades déjà assis à leurs places. Quand j'entrai le maître me regarda sans colère et me dit tout doucement :

– Vas vite à ta place, mon petit Franz.

Je m'assis tout de suite à mon pupitre. Au fond de la salle je vis les gens du village : l'ancien maire et d'autres. Ils étaient assis silencieux et tristes. Le maître nous dit d'une voix douce et grave :

– Mes enfants, c'est la dernière fois que vous fait la classe. L'ordre est venu de Berlin de n'enseigner que l'allemand dans les écoles de l'Alsace et de la Lorraine. Aujourd'hui c'est votre dernière leçon de français. Je vous prie d'être attentifs!

Ces paroles me frappèrent.

– Ma dernière leçon de français ! Et moi qui savais à peine écrire ! Je n'apprendrai donc jamais.

Je comprenais maintenant pourquoi ces vieux du village étaient à l'école. C'était comme une façon de remercier notre maître et de rendre leurs devoirs à la Patrie qui s'en allait.

Le maître se mit à nous parler de la langue française disait qu'il fallait la garder entre nous et ne jamais oublier. Puis il prit une grammaire et nous lut notre leçon. J'étais étonné de voir comme je comprenais et comme tout me semblait facile.

Tous à coup l'Horloge sonna midi. Au même moment les Prussiens (qui revenaient de l'exercice) passèrent sous nos fenêtres. Le maître se leva tout pâle.

– Mes amis, dit-il, mes amis, je... je...

Il ne pouvait pas finir sa phrase, quelque chose l'étouffait.

Alors il se tourna vers le tableau, prit un morceau de craie et écrivit aussi gros qu'il put :  
Vive la France !

D'après A. Daudet, Contes du lundi

УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.

УК-2.3. Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов.

ОПК-5.3. Выявляет и корректирует трудности в обучении, разрабатывает предложения по совершенствованию образовательного процесса.

ПК-6.2. Применяет специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания, формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся.

ОПК-8.2. Проектирует и осуществляет учебно-воспитательный процесс с опорой на знания предметной области, психолого-педагогические знания и научно-обоснованные закономерности организации образовательного процесса.

ПК-2.3. Выбирает и демонстрирует способы оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.

ПК-3.2. Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности.

## Промежуточная аттестация

### Тексты для зачета

#### Текст № 1

#### 1. RHINOCÉROS.

*«Rhinocéros» met en scène une petite ville tranquille soudain bouleversée par l'arrivée de rhinocéros. D'abord frappés de stupeur, les habitants s'habituent si bien à la situation qu'ils deviennent peu à peu rhinocéros*

*eux-mêmes.*(1) Seul, Bérenger qui refuse toutes les formes de conformisme, n'est pas atteint. Au dénouement, dans la plus grande solitude, il s'interroge sur la situation: ne serait-il plus simple de faire comme tout le monde?(2)

Acte III /fin de la pièce/.

Bérenger.

C'est moi, c'est moi. /Lorsqu'il accroche les tableaux, on s'aperçoit que ceux-ci représentent un vieillard, une grosse femme, un autre homme. La laideur de ces portraits contraste avec les têtes des rhinocéros qui sont devenues très belles. Bérenger s'écarte pour contempler les tableaux, les jette par terre avec fureur, il va vers la glace./Ce sont eux qui sont beaux.(3) J'ai eu tort! Oh! comme je voudrais être comme eux. Je n'ai pas de corne, hélas! Que c'est laid, un front plat. Il m'en faudra une ou deux pour rehausser mes traits tombants. Ça viendra peut-être, et je n'aurais plus honte, je pourrais aller tous les retrouver.(4) Mais ça ne pousse pas! /Il regarde les paumes de ses mains./ Mes mains sont moites. Deviendront-elles rugueuses ? /Il enlève son veston, défait sa chemise, contemple sa poitrine dans la glace./J'ai la peau flasque. Ah, ce corps trop blanc! et poilu! Comme je voudrais avoir une peau dure et cette magnifique couleur d'un vert sombre, une nudité décente, sans poils, comme la leur!/Il écoute les barrissements./ Leurs chants ont du charme, un peu âpre, mais un charme certain! Si je pouvais faire comme eux. / Il essaie de les imiter./Ahh, ahh, brrr! Non, ça n'est pas ça! Essayons encore plus fort! Ahh, ahh, brrr! Non, non, ce n'est pas ça! Que c'est faible, comme cela manque de vigueur! Je n'arrive pas à barrir. Je hurle seulement. Les hurlements ne sont pas les barrissements! Comme j'ai mauvaise conscience, j'aurais dû les suivre à temps. Trop tard maintenant!(5)

Hélas, je suis un monstre. Hélas, jamais je ne deviendrais rhinocéros, jamais, jamais!(6) Je ne peux plus changer. Je voudrais bien, je voudrais tellement, mais je ne peux pas. Je ne peux plus me voir. J'ai trop honte!(7)/Il tourne le dos à la glace./Comme je suis laid!(8)Malheur à celui qui veut conserver son originalité!(9)/Il a un brusque sursaut./ Eh bien, tant pis! Je me défendrai contre tout le monde. Ma carabine, ma carabine! Contre tout le monde, je me défendrai! Je suis le dernier homme, je le resterai jusqu'au bout! Je ne capitule pas! **RIDEAU**

Eugène Ionesco (1912 – 1994). «Rhinocéros».

1. La traduction complète et littéraire de ce texte.
2. Sur l'exemple du premier alinéa résumez en quelques lignes le contenu et la problématique de quelque pièce sans la nommer.
3. Commentez les neuf fragments soulignés.
4. Parlez sur le thème: Le conformisme et moi (1 min).
5. Parlez de quelques animaux qui sont plus beaux que l'homme – dans leur extérieur, leur conduite et leur psychologie.
6. Donnez la définition du paradoxe. Ce texte est basé sur le paradoxe, montrez-le.
7. Ce texte est très expressif. Faites la description neutre, scientifique du rhinocéros.
8. Trouvez toutes les figures de style et analysez la composition du texte.
9. Analyse du lexique. Expliquez en français ce que c'est que: stupeur, nf; conformisme, nm; solitude, nf; fureur, nf; conscience, nf; honte, nf; malheur, nm; originalité, nf; temps, nm.
10. Parlez de Ionesco.
11. Comparez le discours monologique et le discours dialogique: traits caractéristiques, distinctions et ressemblances, particularités de structure, etc.
12. Donnez la caractéristique générale du texte.
13. Résumez le texte.
14. Préparez un exposé (de 2 à 3 min.) sur le thème «Le motif du cri dans l'art (littérature, théâtre, peinture, musique, cinéma)».

Текст № 2

Le Petit Chaperon rouge (première partie).

Il estoit une fois une petite fille de Village, la plus jolie qu'on eut scûvoir; sa mere en estoit folle, & (*esperluette, 27-e lettre de l'alphabet*) sa mere-grand plus folle encore. Cette bonne

femme luy fit faire un petit chaperon rouge, qui luy seïoit(*seoir*) si bien, que par tout on l'appelloit le Petit chaperon rouge.

Un jour sa mere ayant cui& fait des galettes, luy dit, va voir comme se porte ta mere-grand, car on m'a dit qu'elle estoit malade, porte luy une galette & ce petit pot de beurre. Le petit chaperon rouge partit aussi-tost pour aller chez sa mere-grand, qui demouroit dans un autre Village. En passant dans un bois elle rencontra compere le Loup, qui eut bien envie de la manger, mais il n'osa, à cause de quelques Bucherons qui estoient dans la Forest. Il luy demanda où elle alloit; la pauvre enfant qui ne sçavoit pas qu'il est dangereux de s'arrester à écouter un Loup, luy dit, je vais voir ma Mere-grand, &luy porter une galette avec un petit pot de beurre, que ma Mere luy envoie. Demeure-t'elle bien loin, lui dit le Loup?

Oh ouy, dit le petit chaperon rouge, c'est par de-là le moulin que vous voyez tout là-bas, là-bas, à la premiere maison du Village. Et bien, dit le Loup, je veux l'aller voir aussi; je m'y en vais par ce chemin icy, & toi par ce chemin-là, & nous verrons qui plûtost y sera. Le Loup se mit à courir de toute sa force par le chemin qui estoit le plus court, & la petite fille s'en alla par le chemin le plus long, s'amusant à cueillir des noisettes, à courir après des papillons, & à faire des bouquets des petites fleurs qu'elle rencontroit.

Charles Perrault (1628-1703), 1697.

1. La traduction complète et littéraire de ce texte.
2. Trouvez tous les archaïsmes et toutes les formes vieillies et sorties d'usage, et inscrivez-les dans la table suivante :

| Archaïsmes<br>lexicaux | Archaïsmes<br>grammaticaux | Archaïsmes<br>syntaxiques | Mots et<br>formes<br>disparus | Mots et<br>formes<br>changés de<br>signification | Autres<br>particularités |
|------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|--|--------------------------|
|                        |                            |                           |                               |  |                          |

3. Essayer de formuler autant que possible de règles de la « langue françoise » du XVII-e siècle en se basant sur le texte.
4. Ce conte est au passé simple et à l'imparfait. Mais il y a un verbe au passé composé, un verbe au plus-que-parfait et quelques verbes au présent. Expliquez tous ces emplois.
5. Relisez ce conte en remplaçant les formes au passé par les verbes au présent.
6. Tous les contes de Perrault oscillent entre le récit pour les enfants et le récit pour les adultes. Divisez la *Moralité* en deux parties. La première s'applique très bien au conte. Expliquez et interprétez la deuxième. À qui est adressée la première partie ? et la deuxième ? Prouvez votre point de vue.

### ТЕКСТ № 3

#### Le Petit Chaperon rouge (deuxième partie).

Le Loup ne fut pas long-temps à arriver à la maison de la Mere-grand, il heurte: Toc, toc, qui est-là? C'est vôtres fille le petit chaperon rouge (dit le Loup, en contrefaisant sa voix) qui vous apporte une galette & un petit pot de beurre que ma Mere vous envoie. La bonne Mere-grand qui estoit dans son lit à cause qu'elle se trouvoit un peu mal, luy cria, tire la chevillette, la bobinette chera, le Loup tira la chevillette, & la porte s'ouvrit. Il se jetta sur la bonne femme, & la devora en moins de rien; car il y avoit plus de trois jours qu'il n'avoit mangé. Ensuite il ferma la porte, & s'alla coucher dans le lit de la Mere-grand, en attendant le petit chaperon rouge, qui quelque temps après vint heurter à la porte.

Toc, toc: qui est là? Le petit chaperon rouge qui entendit la grosse voix du Loup, eut peur d'abord, mais croyant que sa Mere-grand estoit enrhumée, répondit, c'est vostre fille le petit chaperon rouge, qui vous apporte une galette & un petit pot de beurre que ma Mere vous envoie. Le Loup luy cria, en adoucissant un peu sa voix; tire la chevillette, la bobinette chera. Le petit

chaperon rouge tira la chevillette, & la porte s'ouvrit. Le Loup la voyant entrer, lui dit en se cachant dans le lit sous la couverture: mets la galette & le petit pot de beurre sur la huche, & viens te coucher avec moy. Le petit chaperon rouge se deshabilie, & va se mettre dans le lit, où elle fut bien estonnée de voir comment sa Mere-grand estoit faite en son deshabilité, elle luy dit, ma mere-grand que vous avez de grands bras! c'est pour mieux t'embrasser, ma fille: ma mere-grand que vous avez de grandes jambes? c'est pour mieux courir mon enfant: ma mere-grand que vous avez de grandes oreilles? c'est pour mieux écouter mon enfant. Ma mere-grand que vous avez de grands yeux? c'est pour mieux voir, mon enfant. Ma mere-grand que vous avez de grandes dents? c'est pour te manger. Et en disant ces mots, ce méchant Loup se jetta sur le petit chaperon rouge, & la mangea.

#### MORALITÉ.

*On voit icy que de jeunes enfans, Sur tout de jeunes filles, Belles, bien faites, & gentilles, Font tres-mal d'écouter toute sorte de gens, Et que ce n'est pas chose étrange, S'il en est tant que le loup mange. Je dis le loup, car tous les loups; Ne sont pas de la mesme sorte; Il en est d'une humeur accorte, Sans bruit, sans fiel & sans couroux, Qui privez, complaisans & doux, Suivent les jeunes Demoiselles, Jusque dans les maisons, jusque dans les ruelles; Mais hélas! qui ne sçait que ces Loups doucereux, De tous les Loups sont les plus dangereux.*

Charles Perrault (1628-1703), 1697.

1. Trouvez dans la *Moralité* deux sentences, comparez et expliquez-les.
2. Tout ce conte est basé sur des oppositions binaires et des constructions tertiaires, montrez et analysez cela.
3. Qu'est-ce qui est typique dans ce texte pour le genre d'un conte populaire, selon vous ? Quelles sont les différences ?
4. Trouvez toutes les épithètes (il y en a environ 30), donnez leurs formes du masculin et du féminin. Expliquez pourquoi presque la moitié des épithètes du texte se trouve dans la petite *Moralité*.
5. Parlez du côté psychanalytique de ce conte. Il y a ici deux (au moins ! cherchez d'autres si vous voulez) types de contradictions : entre les enfants (les vieux) et les adultes, et entre deux sexes, parlez-en. Les dichotomies binaires sont propres aux contes populaires, montrez-le en vous basant sur des exemples tirés des contes russes.
6. Résumez le message (la *moralité*) de ce conte en une phrase.
7. Préparez un exposé (de deux à trois minutes) sur le thème : « Pourquoi les enfants doivent-ils (ne doivent-ils pas) obéir toujours à leurs parents ? »

#### Текст № 5

#### CAVE AMANTEM (première partie).

C'était bien une Vénus, et d'une merveilleuse beauté. Elle avait le haut du corps nu, comme les Anciens représentaient d'ordinaire les grandes divinités; la main droite, levée à la hauteur du sein, était tournée, la paume en dedans, le pouce et les deux premiers doigts étendus, les deux autres légèrement ployés. L'autre main, rapprochée de la hanche, soutenait la draperie qui couvrait la partie inférieure du corps. /...//.../il est impossible de voir quelque chose de plus parfait que le corps de cette Vénus; rien de plus suave, de plus voluptueux que ses contours; rien de plus élégant et de plus noble que sa draperie. /.../ Ce qui me frappait surtout, c'était l'exquise vérité des formes, en sorte qu'on aurait pu les croire moulées sur nature, si la nature produisait d'aussi parfaits modèles.

La chevelure, relevée sur le front, paraissait avoir été dorée autrefois. La tête, petite comme celle de presque toutes les statues grecques, était légèrement inclinée en avant. Quant à la figure, jamais je ne parviendrai à exprimer son caractère étrange, et dont le type ne se rapprochait de

celui d'aucune statue antique dont il me souviens. Ce n'était point cette beauté calme et sévère des sculpteurs grecs, qui, par système, donnaient à tous les traits une majestueuse immobilité. Ici, au contraire, j'observais avec surprise l'intention marquée de l'artiste de rendre la malice arrivant jusqu'à la méchanceté. Tous les traits étaient contractés légèrement: les yeux un peu obliques, la bouche relevée des coins, les narines quelque peu gonflées. Dédain, ironie, cruauté, se lisaient sur ce visage d'une incroyable beauté cependant. En vérité, plus on regardait cette admirable statue, et plus on éprouvait le sentiment pénible qu'une si merveilleuse beauté pût s'allier à l'absence de toute sensibilité.

Prosper Mérimée (1803-1870). *La Vénus d'Ille*, 1847.

1. La traduction complète et littéraire de ce texte.
2. Parlez des règles de l'emploi de l'article indéfini devant les noms propres et les noms abstraits. Trouvez des exemples (3-5) et traduisez-les.
3. Trouvez une locution latine qui vous a plu, traduisez-la en français, proposez son analogue en russe (s'il y en a un) et imaginez une situation où vous pourriez l'employer.
4. Faites la description (10 phrases) d'un tableau ou d'une sculpture célèbre.
5. En vous aidant de la photo de quelques sculptures énumérez toutes les parties du corps humain.
6. Donnez les infinitifs de tous les participes présents et participes passés ; à partir des adjectifs formez des substantifs (p.ex., terrible – la terreur).
7. Préparez la liste des locutions prépositives et conjonctives (du type de *plus...plus*), traduisez-les et écrivez les phrases avec elles.

#### Текст № 56

#### CAVE AMANTEM (deuxième partie).

«Si le modèle a jamais existé, dis-je à M. de Peyrehorade, et je doute que le ciel ait jamais produit une telle femme, que je plains ses amants! Elle a dû se complaire à les faire mourir de désespoir. Il y a dans son expression quelque chose de féroce, et pourtant je n'ai jamais vu rien de si beau. /.../ Cette expression d'ironie infernale était augmentée peut-être par le contraste de ses yeux incrustés d'argent et très brillants avec la patine d'un vert noirâtre que le temps avait donnée à toute la statue. Ces yeux brillants produisaient une certaine illusion qui rappelait la réalité, la vie. Je me souvins de ce que m'avait dit mon guide, qu'elle faisait baisser les yeux à ceux qui la regardaient. Cela était presque vrai, et je ne pus me défendre d'un mouvement de colère contre moi-même en me sentant un peu mal à mon aise devant cette figure de bronze.

«Maintenant que vous avez tout admiré en détail, mon cher collègue en antiquaille, dit mon hôte, ouvrons, s'il vous plaît, une conférence scientifique. Que dites-vous de cette inscription, à laquelle vous n'avez point pris garde encore?» Il me montrait le socle de la statue, et j'y lus ces mots: **CAVE AMANTEM**.

«Quid dicis, doctissime? me demanda-t-il en se frottant les mains. Voyons si nous nous rencontrerons sur le sens de ce *cave amantem*!

— Mais, répondis-je, il y a deux sens. On peut traduire: «Prends garde à celui qui t'aime, défie-toi des amants.» Mais, dans ce sens, je ne sais si *cave amantem* serait d'une bonne latinité. En voyant l'expression diabolique de la dame, je croirais plutôt que l'artiste a voulu mettre en garde le spectateur contre cette terrible beauté. Je traduirais donc: «Prends garde à toi si elle t'aime.»

Prosper Mérimée (1803-1870). *La Vénus d'Ille*, 1847.

1. Relevez toutes les épithètes qui caractérisent la statue, analysez et commentez-les.

2. Essayez de trouver des mots et des expressions qui peuvent exprimer les notions antithétiques (p.ex., jamais). Tout ce texte est généré par les pulsions opposées, antithétiques, prouvez-le.
3. Dans le texte la locution *prendre garde* est employée dans deux significations différentes. Parlez de la polysémie, donnez-en quelques exemples.
4. Le but d'une œuvre d'art serait-il, selon vous, de produire « une certaine illusion qui rappelle la réalité, la vie » ? En général, quel est pour vous le but, l'objet de l'art ?
5. Trouvez tous les cas de l'emploi du conditionnel et du subjonctif. Enumérez les fonctions grammaticales et stylistiques du conditionnel et du subjonctif.
6. Qu'est-ce que c'est qu'une *conférence scientifique* ? Par quoi se distingue-t-elle d'une simple conversation ?
7. Caractérissez tous les sentiments décrits ou nommés dans le texte. Parlez de vos sentiments et impressions après la lecture.
8. Préparez un exposé sur le thème : « La typologie de la beauté féminine dans l'art et dans la vie, selon vous ».

**Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

| <i>Код и наименование компетенции</i>  | <i>Наименование индикатора достижения компетенции</i> | <i>Типовое контрольное задание</i> |
|--|---|------------------------------------|
| УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач   | УК-1.1  | Вопросы к зачету<br>Тест           |
|  | УК-1.2  | Тематика рефератов                 |
|  | УК-1.3  | Практические задания               |
| УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений | УК-2.1.   | Вопросы к зачету<br>Тест           |
|  | УК-2.2.   | Тематика рефератов                 |
|  | УК-2.3.   | Практические задания               |
| ОПК-5. Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять  | ОПК-5.1.  | Вопросы к зачету<br>Тест           |
|  | ОПК-5.2.  | Тематика рефератов                 |



|   |          |                          |
|---|----------|--------------------------|
| и корректировать трудности в обучении   | ОПК-5.3. | Практические задания     |
| ОПК-6. Способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями | ОПК-6.1. | Вопросы к зачету<br>Тест |
|   | ОПК-6.2. | Тематика рефератов       |
|   | ОПК-6.3. | Практические задания     |
| ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний   | ОПК-8.1. | Вопросы к зачету<br>Тест |
|   | ОПК-8.2. | Тематика рефератов       |
|   | ОПК-8.3. | Практические задания     |